

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

17 FÉVRIER 1971

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code judiciaire
et le Code de procédure pénale militaire.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi a pour but la création du grade de greffier principal des cours et tribunaux.

Le principalat existe pour les agents de l'Etat dont il caractérise la carrière dite plane. Il est défini par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 modifié par l'arrêté royal du 16 mars 1964 portant statut administratif des agents de l'Etat.

D'autres catégories de fonctionnaires en bénéficient également :

1) les rédacteurs et employés des parquets des cours et tribunaux (arrêté ministériel du 4 mai 1964);
2) les officiers et agents judiciaires près les parquets (arrêté royal du 18 août 1964);

3) le personnel de la sûreté de l'Etat de l'administration de la sûreté publique (arrêté royal du 29 avril 1966);

4) les messagers des cours et tribunaux ainsi que certains membres du personnel des greffes et parquets (arrêté royal du 1^{er} juin 1967).

En outre, la loi du 20 décembre 1957 portant statut des greffiers de l'ordre judiciaire et du personnel des greffes des cours et tribunaux a créé les grades d'employé principal, rédacteur principal et commis-greffier principal.

Enfin, la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, en son article 185, accorde également le principalat aux commis-secrétaires et aux traducteurs des parquets.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

17 FEBRUARI 1971

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
en van het Wetboek van militaire straffordering.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de graad van « eerstaan-
wezend griffier » bij de hoven en rechtbanken in te stellen.

Voor het Rijkspersoneel bestaat het principalaat, dat de exponent van de zogenaamde vlakke loopbaan is. Het wordt omschreven in het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1964 betreffende het statuut van het Rijkspersoneel.

Ook andere categorieën van personeelsleden genieten dat voordeel :

1) de opstellers en bedienden in de parketten van hoven en rechtbanken (ministerieel besluit van 4 mei 1964);

2) de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten (koninklijk besluit van 18 augustus 1964);

3) het personeel van de sectie Veiligheid van de Staat van het Bestuur van Openbare Veiligheid (koninklijk besluit van 29 april 1966);

4) de boden van de hoven en rechtbanken en sommige leden van het personeel der griffies en parketten (koninklijk besluit van 1 juni 1967).

Bovendien heeft de wet van 20 december 1957 houdende herziening van het statuut van de griffiers van de rechterlijke macht en van het personeel van de griffies van hoven en rechtbanken de graden van eerstaanwezend bediende, eerstaanwezend opsteller en eerstaanwezend griffiersklerk ingesteld.

Ten slotte verleent artikel 185 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek het principalaat eveneens aan de klerken-secretarissen en aan de vertalers van de parketten.

Les arguments suivants militaient notamment en faveur de la création du grade de « commis-greffier principal », lequel est membre de l'ordre judiciaire au même titre que le greffier :

— « La limitation du nombre des greffiers peut entraver la carrière normale et la nomination au grade de commis-greffier principal constitue un avancement mérité en ce cas » (P.V. des séances des 22 juin 1955 et 24 janvier 1956 de la sous-commission de la Justice de la Chambre — Doc. n° 363/3, 1955-1956).

— « Les grades de commis-greffier principal, rédacteur principal, employé principal sont destinés à récompenser les agents très méritants en fonction depuis 16 ans au moins » (réunion de la commission de la Justice du Sénat du 29 octobre 1957, Doc. 391).

Ces arguments s'appliquent a fortiori aux greffiers dont les possibilités d'avancement sont encore plus réduites, le nombre de places de greffier-chef de service étant en effet extrêmement limité et déterminé d'ailleurs par le Roi.

Il convient d'ajouter que, la loi du 16 avril 1965 sur la valorisation des années mineures ayant rompu l'équilibre pécuniaire existant et ce, au préjudice des greffiers « anciens dans le grade » (lesquels pour la plupart n'ont pas bénéficié des avantages de ladite loi), la présente proposition constituerait pour ceux-ci une certaine compensation.

Il y a lieu, d'autre part, de mettre en concordance le texte des articles relatifs au principalat des greffiers et du personnel des juridictions militaires avec le texte des articles relatifs au principalat des greffiers et du personnel des juridictions ordinaires.

Voor de invoering van de graad van eerstaanwend griffiersklerk, die zoals de griffier tot de rechterlijke orde zou behoren, werden volgende argumenten ingeroepen :

— « De beperking van het aantal griffiers kan de normale loopbaan belemmeren, en een benoeming tot de graad van eerstaanwend bediende is in dat geval een verdiende bevordering » (Notulen van de vergaderingen van 22 juni 1955 en 24 januari 1956 van de Subcommissie voor de Justitie van de Kamer — Stuk n° 363/3, 1955-1956).

— « De graad van eerstaanwend griffiersklerk, eerstaanwend opsteller en eerstaanwend bediende dient als beloning voor de zeer verdienstelijke personeelsleden die sedert ten minste zestien jaar in dienst zijn » (vergadering van de Senaatscommissie voor de Justitie van 29 oktober 1957, Stuk 391).

Deze argumenten gelden a fortiori voor de griffiers, die nog minder bevorderingsmogelijkheden hebben, daar het aantal plaatsen van griffiers-hoofden van dienst in feite uiterst beperkt is en trouwens door de koning vastgesteld is.

Hier zij aan toegevoegd dat, aangezien de wet van 16 april 1965 op de valorisatie van de mindere jaren het geldelijk evenwicht verbroken heeft ten nadele van de griffiers « die een anciënniteit in hun graad hadden » (de meesten onder hen hebben op deze wet geen aanspraak kunnen maken) het onderhavige voorstel voor hen een zekere compensatie zou betekenen.

Anderzijds dient de tekst van de artikelen betreffende het principaalat van de griffiers en van het personeel van de militaire rechtbanken in overeenstemming gebracht te worden met die van de artikelen betreffende het principaalat van de griffiers en van het personeel van de gewone gerechten.

E. CHARPENTIER.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

A l'article 1^{er} de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, l'article 169 est complété comme suit :

« Dans les mêmes conditions de proposition et d'avis conforme, les greffiers en service dans une des juridictions ci-dessus énoncées peuvent être nommés par le Roi greffiers principaux après douze ans de grade de greffier. Il sera tenu compte des années de fonction de greffier exercées dans un greffe d'une autre juridiction. »

Art. 2.

A l'article 1^{er} de la même loi, il est inséré à l'article 369 un 5^e libellé comme suit :

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

In artikel 1 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wordt artikel 169 aangevuld als volgt :

« Onder dezelfde voorwaarden wat voordracht en eensluidend advies betreft, kunnen de griffiers die in dienst zijn in een van de hierboven vermelde rechtbanken, na twaalf jaar dienst in de graad van griffier, door de Koning tot eerstaanwend griffier benoemd worden. Er zal rekening worden gehouden met de jaren dienst die als griffier bij een griffie van een ander gerecht zijn gepresteerd.

Art. 2.

In artikel 1 van dezelfde wet wordt in artikel 369 een 5^e ingevoegd, luidend als volgt :

« 5° un supplément de traitement de 18 000 F aux greffiers principaux. »

Art. 3.

L'article 96, § 3, du Code de procédure pénale militaire est remplacé par le texte suivant :

« § 3. Les commis-greffiers, rédacteurs, employés et messagers en fonction depuis douze ans au moins dans un greffe peuvent, sur proposition du greffier en chef et de l'avis conforme de l'auditeur militaire, être nommés respectivement commis-greffiers principaux, rédacteurs principaux, employés principaux et messagers principaux. Il sera tenu compte des années de fonction exercées au greffe ou au parquet dans un grade équivalent ou inférieur. La nomination des commis-greffiers principaux est faite par le Roi; celle des rédacteurs principaux, employés principaux et messagers principaux, par le Ministre de la Justice.

Dans les mêmes conditions de proposition et d'avis conforme, les greffiers en fonction peuvent être nommés par le Roi greffiers principaux après douze ans de grade de greffier. Il sera tenu compte des années de fonction de greffier exercées dans un greffe d'une autre juridiction. »

Art. 4.

1°) L'article 115, § 1^{er}, alinéa 6 du Code de procédure pénale militaire est remplacé par le texte suivant :

« Les commis-greffiers en fonction depuis douze ans au moins dans un greffe peuvent, sur proposition du greffier en chef et de l'avis conforme du premier président, être nommés par le Roi commis-greffiers principaux. Il sera tenu compte des années de fonction exercées au greffe ou au parquet dans un grade équivalent ou inférieur. »

2°) A l'article 115, § 1^{er}, de la même loi est ajouté un alinéa 7 libellé comme suit :

« Dans les mêmes conditions de proposition et d'avis conforme, les greffiers en fonction peuvent être nommés par le Roi greffiers principaux après douze années de fonction de greffier exercées dans un greffe d'une autre juridiction. »

3°) L'article 115, § 2, alinéa 3 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Les rédacteurs, employés et messagers en fonction depuis douze ans au moins dans un greffe peuvent, sur proposition du greffier en chef et de l'avis conforme du premier président, être nommés par le Ministre de la Justice respectivement rédacteurs principaux, employés principaux et messagers principaux. Il sera tenu compte des années de fonction exercées au greffe ou au parquet dans un grade équivalent ou inférieur. »

Art. 5.

L'article 152, alinéa 3 du Code de procédure pénale militaire, tel qu'il a été rétabli par l'article 2 de l'article 3 de la

« 5° een weddebijslag van 18 000 F aan de eerstaanwezend griffiers. »

Art. 3.

Artikel 96, § 3, van het Wetboek van militaire strafvordering wordt door de volgende tekst vervangen :

« § 3. De klerken-griffiers, opstellers, beambten en boden die ten minste twaalf jaar dienst hebben in een griffie, kunnen, op voorstel van de hoofdgriffier en op eensluidend advies van de krijgsauditeur, door de Koning onderscheidenlijk tot eerstaanwezend klerk-griffier, eerstaanwezend opsteller, eerstaanwezend beambte en eerstaanwezend bode worden benoemd. Er zal rekening worden gehouden met de jaren dienst die in een gelijkwaardige of lagere graad bij een griffie of een parket zijn gepresteerd. De eerstaanwezende klerken-griffiers worden door de Koning benoemd; de eerstaanwezende opstellers, beambten en boden door de Minister van Justitie. »

Onder dezelfde voorwaarden wat voordracht en eensluidend advies betreft, kunnen de in dienst zijnde griffiers, na 12 jaar dienst in de graad van griffier, door de Koning tot eerstaanwezend griffier benoemd worden. Er zal rekening worden gehouden met de jaren dienst die als griffier bij een griffie van een ander gerecht zijn gepresteerd. »

Art. 4.

1°) Artikel 115, § 1, 6° lid, van het Wetboek van militaire strafvordering wordt door de volgende tekst vervangen :

« De klerken-griffiers die ten minste twaalf jaar dienst hebben in een griffie, kunnen, op voorstel van de hoofdgriffier en op eensluidend advies van de eerste voorzitter, door de Koning tot eerstaanwezend klerk-griffier worden benoemd. Er zal rekening worden gehouden met de jaren dienst die in een gelijkwaardige of lagere graad bij een griffie of een parket zijn gepresteerd. »

2°) Aan artikel 115, § 1, van dezelfde wet wordt een 7° lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Onder dezelfde voorwaarden wat voordracht en eensluidend advies betreft, kunnen de in dienst zijnde griffiers, door de Koning tot eerstaanwezend griffier worden benoemd na twaalf jaren dienst als griffier bij een griffie van een ander gerecht. »

3°) Artikel 115, § 2, derde lid van dezelfde wet wordt door de volgende tekst vervangen :

« De opstellers, beambten en boden die ten minste twaalf jaar dienst hebben in een griffie kunnen, op voorstel van de hoofdgriffier en op eensluidend advies van de eerste voorzitter, door de Minister van Justitie onderscheidenlijk tot eerstaanwezend opsteller, eerstaanwezend beambte en eerstaanwezend bode worden benoemd. Er zal rekening worden gehouden met de jaren dienst die in een gelijkwaardige of lagere graad bij een griffie of een parket zijn gepresteerd. »

Art. 5.

Artikel 152, 3° lid, van het Wetboek van militaire strafvordering wordt, zoals het door het tweede lid van artikel

loi du 10 octobre 1967, contenant le Code judiciaire, est complétée comme suit :

« Il est alloué également un supplément de traitement de 18 000 francs aux greffiers principaux. »

27 janvier 1971.

3 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wederingevoerd is, wordt als volgt aangevuld :

« Aan de hoofdgriffiers wordt tevens een weddebijslag van 18 000 frank toegekend. »

27 januari 1971.

E. CHARPENTIER,
J. MICHEL,
E. E. JEUNEHOMME,
L. LINDEMANS,
A. SAINT-REMY,
H. BOEL.